

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1953 No. 99

---

---

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden  
en de Federale Volksrepubliek Zuidslavië;  
's-Gravenhage, 30 Januari 1952*

B. TEKST

De Franse tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trbl.* 1952 No. 26.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trbl.* 1952 No. 26.

Bij nota's, op 16 December 1952 en 5 Januari 1953 te Belgrado tussen de Nederlandse en de Zuidslavische Regering gewisseld, is de geldigheidsduur der bij de Overeenkomst behorende goederenlijsten tot uiterlijk 30 April 1953 verlengd. Zie rubriek J.

Op grond van artikel IX van de op 22 Augustus 1953 te Belgrado tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Federale Volksrepubliek Zuidslavië gesloten Handelsovereenkomst zijn de bepalingen der onderhavige Overeenkomst met ingang van 1 Juli 1953 door die der Overeenkomst van 22 Augustus 1953 vervangen (zie *Trbl.* 1953 No. 100).

J. GEGEVENS

De tekst der onder rubriek G genoemde nota's luidt als volgt:

I

No. 4491

Belgrade, le 16 décembre 1952

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence, que mon Gouvernement propose:

a. de prolonger la validité des contingents de l'accord commercial en vigueur entre la République Populaire Fédérative de Yougoslavie

et le Royaume des Pays-Bas, jusqu'au 30 avril 1953 au plus tard et sans augmentation proportionnelle;

b. que la question du commencement de la liquidation du compte „L” serait discutée en même temps que les discussions sur les nouveaux contingents, donc au plus tard au mois d'avril 1953.

Je saurais gré à Votre Excellence si Elle voudrait bien m'accuser la bonne réception de cette lettre, ainsi que Son accord concernant la proposition sus-mentionnée.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

(s.) CH. M. DOZY

*A Son Excellence  
le Ministre des Affaires Etrangères  
de la République Populaire Fédérative de Yougoslavie,  
En Ville.*

---

## II

No. 126

Belgrade, le 5 janvier 1953.

Monsieur le Ministre,

Vous avez bien voulu par votre lettre No. 4491 me communiquer ce qui suit:

„J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que mon Gouvernement propose:

a. de prolonger la validité des contingents de l'Accord commercial en vigueur entre la République Populaire Fédérative de Yougoslavie et le Royaume des Pays-Bas, jusqu'au 30 avril 1953 au plus tard et sans augmentation proportionnelle;

b. que la question du commencement de la liquidation du compte „L” serait discutée en même temps que les discussions sur les nouveaux contingents donc au plus tard au mois d'avril 1953.”

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord du Gouvernement yougoslave sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

(s.) illisible

*A Son Excellence  
M. Charles M. Dozy,  
Ministre des Pays-Bas,  
Belgrade.*

---

Uitgegeven de zesde November 1953.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,  
J. W. BEYEN.*